

## Englisch (E)

Gebräuchliche deutsche Fachausdrücke

Gebräuchliche englische  
Fachausdrücke

<p><b>1. Aussprache, Rechtschreibung, Zeichensetzung</b></p>	<p><b>pronunciation, spelling, punctuation</b></p>
<p><b>1.1 Laut</b></p> <p>Vokal   lang   kurz</p> <p>Diphthong</p> <p>Konsonant   stimmhaft   stimmlos</p>	<p><b>sound</b></p> <p>vowel   long   short</p> <p>diphthong</p> <p>consonant   voiced   voiceless</p>
<p><b>1.2 Silbe</b></p> <p>betont unbetont</p>	<p><b>syllable</b></p> <p>stressed unstressed</p>
<p><b>1.3 Akzent, Betonung</b></p> <p>Hauptakzent (dient durch seine Platzierung gelegentlich zur Unterscheidung von Wortarten, z.B. <i>the <u>object</u>/to <u>object</u>; <u>frequent</u>/to <u>frequent</u>.)</i></p> <p>Nebenakzent (tritt bei Wortgruppen, z.B. <i>dinner table, hayfield</i>, und dreisilbigen bzw. mehrsilbigen Wörtern auf, z.B. <i>characteristic, heterogeneous</i>. Im Amerikanischen Englisch wird häufig ein Nebenakzent gesetzt, wo das Britische Englisch nur einen Hauptakzent kennt, z.B. <i>cemetery, legendary</i>.)</p> <p>ebener Akzent (z.B. <i>black bird</i>, im Gegensatz zu <i>blackbird; deaf-mute, near by</i>.)</p>	<p><b>stress</b></p> <p>primary stress, main stress</p> <p>secondary stress</p> <p>level stress</p>

**1.4 Intonation**

steigend  
fallend

Tongruppe

(Die Tongruppe im Satz wird durch eine steigende oder fallende Intonation abgeschlossen und von der folgenden Tongruppe häufig durch eine kurze Pause getrennt, z.B. *I'm sorry* ↑ / *I said that* ↓).

**intonation**

rising  
falling

tone unit, tone group

**1.5 Bindung**

**linking**

**1.6 Buchstabe**

großer Buchstabe  
kleiner Buchstabe

**letter**

capital letter  
small letter

**1.7 Satzzeichen**

Punkt  
Semikolon  
Komma  
Fragezeichen  
Ausrufezeichen  
Doppelpunkt  
Gedankenstrich  
Anführungszeichen  
  
Bindestrich  
Trennungszeichen  
Auslassungszeichen, Apostroph  
Klammer(n)

**punctuation marks**

full stop, period  
semicolon  
comma  
question mark  
exclamation mark  
colon  
dash  
inverted commas, quotation marks  
hyphen  
hyphen  
apostrophe  
parenthesis, bracket(s)

**2 Wortlehre**

**words, morphology**

**2.1 Wortbildung**

Stamm  
Flexionsendung  
  
Vorsilbe, Präfix  
Nachsilbe, Suffix

**word-formation**

stem  
inflectional ending  
  
prefix  
suffix

abgeleitetes Wort  
(Wortstamm und Suffix bilden ein neues Wort, z.B. *baker, kingdom, censorship*.)

derived word, derivation

zusammengesetztes Wort  
(mehrere Wortstämme bilden ein neues Wort, z.B. *apple cake, chain-smoke, into*. Abgeleitete und zusammengesetzte Wörter treten auch gemischt auf, z.B. *writing table, chain-smoker, craftsmanship*.)

compound

## 2.2 Wortarten

parts of speech

Strukturwort, Funktionswort  
(Wörter, deren Bedeutung nur im Zusammenhang mit anderen Wörtern erkennbar ist, wie z.B. Modalverben, Konjunktionen, Artikel. Sie dienen vorzüglich der formalen Strukturierung des Satzes.)

function word

Inhaltwort  
(Wörter, die auch ohne Zusammenhang mit anderen Wörtern eine beschreibbare Bedeutung haben, d.h. Substantive, Verben, Adjektive, Adverbien.)

content word

flektiert  
unflektiert

inflected  
not inflected

### 2.2.1 Hauptwort, Substantiv, Nomen Deklination, Beugung

noun  
inflection

Geschlecht, Genus  
männlich, Maskulinum  
weiblich, Femininum  
sächlich, Neutrum

gender  
masculine  
feminine  
neuter

doppeltes Geschlecht  
(z.B. *teacher, professor, cook*:  
= männlich oder weiblich)

dual gender

Zahl, Numerus  
Einzahl, Singular  
Mehrzahl, Plural

number  
singular  
plural

Fall, Kasus	case
allgemeiner Kasus (gilt für alle Substantive und umfaßt die Subjekt- und Objekt- position. Ausgenommen ist also nur der Genitiv.)	common case
Genitiv	genitive case, possessive cases
Subjektkasus	subject case
Objektkasus (gelten nur für jene Pronomen, die einen Subjekt- und Objektkasus unterscheiden, also: <i>I/me, he/him,</i> <i>she/her, we/us, they/them.</i> )	object case
zählbar	countable
nicht zählbar	uncountable
Eigenname	proper noun, proper name
2.2.2 Artikel	article
bestimmt	definite
unbestimmt	indefinite
2.2.3 Pronomen	pronoun
als Nomen (z.B. <i>I like <u>this</u> / <u>everybody</u>. The glasses   are <u>hers</u>. Besitzanzeigende und unbe-   stimmte Fürwörter haben als Nomen   andere Formen denn als Adjektiv; die   anderen Pronomen werden nur funk-   tional unterschieden.)</i>	pronoun as noun
als Adjektiv (z.B. <i><u>this</u> house, <u>every</u> member of <u>our</u>   club, <u>her</u> glasses.</i> )	pronoun as adjective
als Adverb (z.B. <i><u>anywhere</u>, <u>nowhere</u>; I see my   parents very <u>little</u> nowadays.</i> )	pronoun as adverb
persönliches Fürwort, Personalpronomen	personal pronoun
rückbezügliches Fürwort, Reflexivpronomen	reflexive pronoun
reziprokes Fürwort	reciprocal pronoun
betonendes Fürwort	emphatic pronoun
hinweisendes Fürwort, Demonstrativpronomen	demonstrative pronoun

besitzanzeigendes Fürwort, Possessiv	possessive pronoun
Fragefürwort, Interrogativpronomen	interrogative pronoun
bezügliches Fürwort, Relativpronomen	relative pronoun
unbestimmtes Fürwort, Indefinitpronomen	indefinite pronoun

**Alternative zu 2.2.2 und 2.2.3**

Der Artikel und die folgenden als Adjektiv gebrauchten Pronomen können in einer Gruppe zusammengefaßt werden:

Artikel	article
bestimmt	definite
unbestimmt	indefinite
hinweisendes Fürwort, Demonstrativ- pronomen	demonstrative pronoun
besitzanzeigendes Fürwort, Possessiv- pronomen	possessive pronoun
Fragefürwort, Interrogativpronomen: <i>whose, which(ever), what(ever)</i>	interrogative pronoun
unbestimmtes Fürwort, Indefinit- pronomen: <i>some, any, every, each,</i> <i>either, neither, much, many;</i> außerdem: <i>enough</i>	indefinite pronoun
2.2.3 Die verbleibenden Pronomen werden als Nomen gebraucht.	
2.2.4 Stützwort <i>one</i>	propword <i>one</i>
2.2.5 Zahlwort, Numerale	numeral
Grundzahl, Kardinalzahl	cardinal number
Ordnungszahl, Ordinalzahl	ordinal number
2.2.6 Eigenschaftswort, Adjektiv	adjective
Steigerung, Komparation	comparison
analytische Steigerung	more, most-comparison
synthetische Steigerung	-er, -est-comparison
Komparativ	comparative
Superlativ	superlative
attributiv	attributive
prädikativ	predicative

2.2.7 Tätigkeitswort, Verb

Vollverb

verb

full verb

Hilfsverb

auxiliary

Modalverb

modal auxiliary, defective  
auxiliary

Ersatzform (des Modalverbs)

substitute (of modal auxiliary)

Kopulaverb

linking verb, copula

(*be*, auch *become*, *appear*, *seem* etc.)

transitives Verb

transitive verb

intransitives Verb

intransitive verb

(Viele englische Verben können transitiv und intransitiv gebraucht werden, z.B. *run/run a machine*, *walk/walk a dog*, *work/work somebody hard*.)

reflexives Verb

reflexive verb

Präpositionalverb

prepositional verb

(z.B.: *add to*, *apply for*, *conform to*, *insist on*, *refer to*; d.h. feste Verbindungen von Verb und Präposition, in denen beide Bestandteile ihre Bedeutungen erkennbar bewahren.)

Partikelverb

phrasal verb

(z.B. *back up*, *catch on*, *make out*, *put across*, *turn up*, sowie *break in on*, *come up with*, *look forward to*; d.h. feste Verbindungen von Verb und Adverbialpartikel(n), in denen die Bestandteile zu einer neuen Bedeutungseinheit zusammentreten.)

Konjugation

inflection (of the verb)

regelmäßig

regular

unregelmäßig

irregular

starkes Verb

strong verb

schwaches Verb

weak verb

finite Verbform

finite verb form

infinite Verbform

non-finite verb form

Infinitiv

infinitive

Infinitiv ohne *to*

bare infinitive

Infinitiv mit *to*

to-infinitive

Partizip Präsens	present participle
Partizip Perfekt	past participle
Gerundium	gerund
Person	person
Aktiv	active voice
Passiv	passive voice
Handlungsträger (beim Passiv) (Der Handlungsträger erscheint im aktivischen Satz in der Regel als Sub- jekt, im passivischen dagegen als prä- positionales Objekt ( <i>by-agent</i> ), z.B. <i>A first class doctor treated him.</i> <i>He was treated by a first class doctor.</i> Gelegentlich werden im Passiv auch Handlungen auslösende Momente angegeben, die nicht im engeren Sinne Handlungsträger sind, z.B. <i>The house</i> <i>was pulled down by mistake.</i> )	by-agent
Imperativ	imperative
Tempus	tense
—	present
—	past
—	present perfect
—	past perfect
—	future
—	future perfect
—	future in the past
—	future perfect in the past
Zeit, Zeitverweis	time
Gegenwart	present
Vergangenheit	past
Zukunft	future
Aspekt	aspect
einfache Form	simple form
Verlaufsform (anzuwenden auf die Tempora, also z.B. present simple–present continuous, present progressive; past simple–past continuous, past progressive)	continuous form, progressive form
2.2.8 Umstandswort, Adverb	adverb
natürliches Adverb	original adverb
abgeleitetes Adverb	derived adverb

2.2.9 Verhältniswort, Präposition

preposition  
particle

2.2.10 Bindewort, Konjunktion

conjunction

nebenordnend  
unterordnend

co-ordinating  
subordinating

2.2.11 Interjektion

interjection

2.2.12 —

—

**3 Satzlehre**

**syntax**

**3.1 Satzglied**

**part of sentence, phrase**

Nominalgruppe

nominal phrase

(die syntaktische Wortgruppe, die nur aus einem Substantiv besteht oder deren Bestandteile sich auf ein Substantiv beziehen, z.B. *father; my uncle; all the many football fans who live in this town*)

Präpositionalgruppe

prepositional phrase

(eine Nominalgruppe mit einer vorgehenden Präposition, z.B. *into the tunnel, out of the bag, right through the garage*)

Verbgruppe, Verbalgruppe

verbal phrase

(die syntaktische Wortgruppe, die aus einem finiten Verb besteht oder deren Bestandteile sich auf ein finites Verb beziehen, z.B. *come, went out of the office, gave his mother a bunch of flowers*. Die Objekte, die selbst immer Nominalgruppen sind, sind also Bestandteil der Verbgruppe.)

Partizip als Satzglied

participle phrase, participle clause

Gerundium als Satzglied

gerund phrase, gerund clause

Infinitiv als Satzglied

(bare/to-) infinitive phrase,  
(bare/to-) infinitive clause

Prädikat

predicate

(das finite Verb innerhalb der Verbgruppe)



Subjekt-Ergänzung (z.B. <i>She is <u>a most successful lawyer.</u></i> <i>He will be <u>an optician.</u></i> )	subject complement
Objekt-Ergänzung (z.B. <i>They call him <u>Pete.</u> They painted the chair <u>blue.</u></i> )	object complement
Satzgegenstand, Subjekt Vorsubjekt <i>there</i> (z.B. <i>There is no water on the moon.</i> Nicht zu verwechseln mit dem Ortsad- verb <i>there</i> , z.B. <i>The shop is over there.</i> )	subject introductory <i>there</i>
Objekt direktes Objekt indirektes Objekt Präpositionalobjekt	object direct object indirect object prepositional object
Umstandsbestimmung, adverbiale Bestimmung	adverbial phrase
- der Zeit; temporal	- of time
- des Ortes; lokal	- of place
- der Richtung; direktional	- of direction
- der Art und Weise und des Mittels; modal	- of manner
- des Grundes; kausal	- of cause
- der Bedingung; konditional	- of condition
- des wirkungslosen Gegengrundes, der Einräumung; konzessiv	- of concession
- der Folge; konsekutiv	- of result
- des Zwecks und Ziels	- final
- des Gegensatzes; adversativ	- of contrast
- des Vergleichs; komparativ	- of comparison
Beifügung, Attribut Apposition	attribute apposition
<b>3.2 Satz</b>	<b>sentence</b>
einfacher Satz	simple sentence
Kurzsatz, Ellipse	minor sentence, elliptical sentence
komplexer Satz, Satzgefüge	complex sentence, compound sentence
übergeordneter Satz	superordinate clause
untergeordneter Satz	subordinate clause, subclause
nebeneordneter Satz	coordinate clause

Hauptsatz	independent clause, main clause
Nebensatz	dependent clause, subclause
Gliedsatz (ein eingebetteter Satz in der syntaktischen Funktion z.B. einer Nominalgruppe, also etwa in der Funktion des Subjekts oder des Objekts [= Nominalsatz], oder einer adverbialen Bestimmung.)	clause
Nominalsatz	nominal clause
Subjektsatz (z.B. <i>Whoever has done it will be punished.</i> )	subject clause
Objektsatz	object clause
- indirektes Objekt (z.B. <i>I give these flowers to whom I like.</i> )	
- direktes Objekt ( <i>I sing whatever comes to my mind.</i> )	
- indirekter Aussagesatz	- reported statement, indirect statement
	- reported that-clause, indirect that-clause
- indirekter Fragesatz	- reported question, indirect question
	- reported yes/no-question, indirect yes/no-question
- indirekter Befehlssatz (erscheint i. a. als Infinitiv mit <i>to</i> , z.B. <i>He told me to go away.</i> )	- reported imperative, indirect imperative
- indirekter Ausruf (erscheint immer als indirekter Fragesatz, z.B.: <i>He exclaimed what a wonderful dress I was wearing.</i> )	- reported exclamation, indirect exclamation
Adverbialsatz	adverbial clause
- der Zeit; temporal	- of time
- des Ortes; lokal	- of place
- der Richtung; direktional	- of direction
- der Art und Weise und des Mittels; modal	- of manner
- des Grundes; kausal	- of cause
- der Bedingung; konditional	- of condition

Bedingungssatz, Konditionalsatz	conditional clause
real	real condition, open condition
potential	possible condition (in the present), unlikely condition
irreal	unreal condition (in the past)
– des wirkungslosen Gegengrundes/ der Einräumung; konzessiv	– of concession
– der Folge; konsekutiv	– of result
– des Zwecks und des Ziels; final	– of purpose
– des Gegensatzes; adversativ	– of contrast
– des Vergleichs; komparativ	– of comparison
Relativsatz	relative clause
erweiternder Relativsatz	non-defining relative clause
bestimmender Relativsatz	defining relative clause
Kontaktsatz	contact clause
Partizip als Gliedsatz (z.B. <i>Encouraged by the applause, he went on singing. Speaking of cigarettes, could you let me have one?</i> )	participle clause
direkte Rede, wörtliche Rede	direct speech
indirekte Rede	indirect speech, reported speech
erlebte Rede	free indirect speech
Redeerklärung (z.B. <i>He said...</i> als Einleitung sowohl für direkte als auch für indirekte Rede.)	reporting clause
Zeitenfolge	backshift of tenses
Kongruenz	concord, agreement
Wortstellung Inversion	word order inversion
Spaltsatz (z.B. <i>It is I who am to blame. It's blue that they painted the chairs.</i> )	cleft sentence
Umschreibung Kurzform	do-periphrasis short form
Langform, Vollform	long form, full form
emphatische Umschreibung	emphatic form/exclamation

bejahter Satz	affirmative sentence
Verneinung; verneinter Satz	negation; negative sentence
Satzarten	types of sentences
Aussagesatz	statement, declarative statement
Fragesatz	question, interrogative sentence
Ja/Nein-Frage, Entscheidungsfrage	yes/no-question, yes/no-interrogative sentence
Ergänzungsfrage	wh-question, wh-interrogative sentence
Subjektfrage	wh-question identifying the subject
angehängte Frage, Bestätigungsfrage	tag-question, question tag
Aufforderungssatz	imperative sentence, command
Ausrufesatz	exclamation

#### 4 **Bedeutungslehre, Semantik**      **semantics**

Bedeutung	meaning
denotativ	denotative
konnotativ	connotative
sprachliches Zeichen	linguistic sign
Bedeutungsmerkmal, semantisches Merkmal	semantic marker
Synonym	synonym
Antonym	antonym
Homonym	homonym
Kontext	context
Metapher	metaphor
Idiom, feststehende Wendung	idiom
Lehnwort	loan word
Fremdwort	foreign word

**5 Sprachgebrauch und Text**

**language performance  
and text, discourse**

Sprechsituation

context of situation

Sprechabsicht

illocution

gesprochene Sprache  
geschriebene Sprache

spoken language, oral language  
written language

Äußerung

utterance

Text

text, discourse

Textsorte

type of text, type of discourse

fiktional

fictional

nicht fiktional

non-fictional

Sprachvarietät

language variety

Dialekt

regional dialect

Standardsprache

standard

(antonym: substandard)

Register

register

(stark von der Sprechsituation  
geprägte Sprache)

gehoben  
umgangssprachlich  
vulgär

elevated  
familiar, colloquial  
vulgar

Fachsprache

language for special purposes